



#### HALBMASKE

Die Halbmaske COXT938805 wurde entworfen unter Berücksichtigung der Verordnung (EU) 2016/425 und der harmonisierten Norm EN 140:1998, EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/ A1:2006. Mit der EU-Typenprüfung beauftragte Prüfstelle: CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTITUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain. Notified Body number: 0159. Stelle, die die Herstellungskontrolle durchführt (Modul C2): CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTITUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain. Notified Body number: 0159

#### EINSCHRÄNKUNGEN

Die Atemschutzmaske COXT938805 in Verbindung mit einem entsprechendem Filter ist für den Einsatz bei verschmutzter Luft bei einem Sauerstoffgehalt von mehr als 19.5% geeignet. Die Maske produziert keine atembare Luft, sondern reinigt die vorhandene Luft, indem sie diese durch den Filter leitet. Vor seiner Benutzung sollten Sie unbedingt Folgendes überprüfen:

- Stellen Sie die Art der Substanz(en) fest, die sich im Arbeitsumfeld befinden könnten.
- Stellen Sie die maximale Konzentration der giftigen Substanz(en) fest, die sich im Arbeitsumfeld befinden könnten.
- Überprüfen Sie, ob genügend Sauerstoff am Arbeitsort vorhanden ist.
- Stellen Sie die maximal erlaubte Giftkonzentration (Maximale Arbeitsplatzkonzentration) fest.
- Stellen Sie fest, wie lange das Set, bestehend aus Halbmaske und Filtern eingesetzt werden soll.

#### NENNSCHUTZFAKTOR NSF

Der Nennschutzfaktor und die zugewiesenen Schutzfaktoren APF sind:

Normen	Beschreibung	Filter-klasse	NSF	APF				
				I	FIN	D	S	UK
(Halbmaske) EN 140:1998 (Filter) EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008	Halbmaske COXT938805	P1	4	4	4	4	4	4
		P2	12	10	10	10	10	
		P3	48		30	30		20
		GasX	50	20	30	30	20	10
		GasX P1	4					
		GasX P2	12					
		GasX P3	48		30			10

Abgeleitete Ziffer der maximal gemäß den relevanten europäischen Standards zulässigen, nach innen gerichteten Leckage bei einer bestimmten Art von Atemschutzgeräten. Die Beziehung zwischen dem Nennschutzfaktor und der nach innen gerichteten Gesamtleckage kann wie folgt ausgedrückt werden:

Nennschutzfaktor = 



1
Gesamte nach innen gerichtete Leckage


{\displaystyle = {\frac {1}{Gesamte nach innen gerichtete Leckage}}}

Der APF (assigned protection factor) ist das Atemschutzniveau, das realistisch an den Arbeitsplätzen von 95% der adäquat geschulten und unter Aufsicht arbeitenden Nutzer des Atemschutzes erwartet werden kann (unterschiedliche Regelung für jeden Staat). Der Schwellenwert (TLV) einer chemischen Substanz ist das Niveau, von dem angenommen wird, ein Arbeiter kann ihm tagtäglich sein Arbeitsleben lang ausgesetzt sein, ohne dass er negative Auswirkungen verspürt. Der Wert APF, multipliziert mit dem TLV der Substanz, benennt die Schadstoffkonzentration, der ein Arbeiter ausgesetzt sein kann, wenn er eine spezielle Schutzeinrichtung trägt.

#### FILTERTYPEN

Filter für Gase. Die Filter für Gase gehören zu einem der folgenden Typen:

TYP	FARBE	ANWENDUNG
A	Braun	Organische Dämpfe, Lösungsmittel mit Siedepunkt > 65°C
B	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe
E	Gelb	Schwefeldioxid und andere anorganische Gase und Dämpfe
K	Grün	Amoniak und Derivate

Die Filter für Gase der Typen A, B, E, K werden je nach Leistungsfähigkeit folgendermaßen klassifiziert:

Kategorie 1: Filter mit geringer Leistung

Kategorie 2: Filter mit mittlerer Leistung

Kategorie 3: Filter mit hoher Leistung

Partikelfilter

Die Partikelfilter werden je nach Grad ihrer Filterleistung in drei Kategorien eingeordnet: P1, P2 und P3

#### COXT938805



			FARBE
P1	leichter Schutz	80 <span> </span> % Filterung	weiß
P2	mittlerer Schutz	94 <span> </span> % Filterung	weiß
P3	hoher Schutz	99,95 <span> </span> % Filterung	weiß

#### GEBRAUCH

Für den korrekten Gebrauch muss die Schutzmaske an das Gesicht angelegt werden, indem der Kopfgurt über den Scheitel und das untere Band hinter den Kopf gezogen wird. Um die Länge der Gummis einzustellen, ziehen Sie sanft an ihnen. Um zu überprüfen, ob die Halbmaske richtig angelegt wurde, atmen Sie bei angeschraubtem Filter ein und halten Sie dabei den Luftkanal zu. Die Schutzmaske muss sich zusammenziehen und an das Gesicht des Benutzers schmiegen.

#### ERSATZTEILE

Bitte wenden Sie sich an den Hersteller.

#### HALTBARKEIT

Wenn die Halbmaske den Angaben entsprechend gelagert wird, beträgt ihre Lebenszeit 5 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Das Ablaufdatum der Filter ist stets gültig, solange sie nicht aus ihrer Originalverpackung genommen worden sind. Dieses Ablaufdatum ändert sich, wenn sich der Filter nicht in seiner Originalverpackung befindet oder wenn er nicht unter den genannten Bedingungen gelagert worden ist. Das Ablaufdatum ist nur dann gültig, wenn sowohl der Vertreiber als auch der Nutzer die genannten Lagerungsbedingungen erfüllt haben. Indem man berücksichtigt, dass die Filter sich fortlaufend abnutzen, kann der Nutzer einen Verfall feststellen, wenn er irgendeine der Eigenschaften des Schadstoffs verspürt (über Geschmack, Geruch, Brennen usw.) im Falle chemischer Filter und bei erhöhten Atmungswiderständen im Falle mechanischer Filter.

#### WARTUNG

Eine angemessene Wartung ist unerlässlich, um sicherzustellen, dass die Halbmaske einwandfrei funktioniert und das angebrachte Schutzniveau zusichert. Es ist notwendig Dinge nachzuhalten, (Kaufdatum, Datum des erstmaligen Gebrauchs, Datum der regelmäßigen Prüfungen und sonstige wichtige Informationen), damit der Lebenslauf der Ausrüstung bekannt ist. Untersuchen Sie alle Teile bezüglich Rissen, Versprödung oder Verformungen. Die Ventilplatten müssen beweglich sein, die Ventilsitze müssen sauber und fehlerlos sein. Überprüfen Sie, ob das Einatmungsventil eben auf der Siegelfläche aufliegt. Falls die Ventilplatte ersetzt oder gereinigt werden muss, ergreifen Sie die Platte an der Ecke und ziehen Sie sie ab.

Durchzuführende Arbeit	Maximaler Intervall		
	Vor dem Gebrauch	Nach dem Gebrauch	Jedes Jahr
Sicht- und Funktionstest	<b>X</b>		
Reinigung und Desinfektion		<b>X</b>	
Auswechseln der Ausatmungsventilplatte			<b>X</b>

Das Produktionsjahr der Aus- und Einatmungsplatte wird anhand des auf der Halbmaske angezeigten Jahres kalkuliert. Zum Auswechseln des Kopfgurts lösen Sie die Kopfgurtbänder von der Halterung und bringen Sie die neuen Bänder wieder an ihren Platz. Bei Fragen zur Entsorgung von gebrauchten Atemschutzgeräten beachten Sie bitte die regionale Entsorgungsvorschriften

#### LAGERUNG

Bewahren Sie das Set an einem sauberen und trockenen Ort auf, fern von Feuchtigkeit, geschützt vor direkter Sonnenbestrahlung und vor Verschmutzungsfaktoren, und zwar unter folgenden Bedingungen:

Temperatur: +2°C bis +70°C

Feuchtigkeit: <90% relativer Luftfeuchtigkeit.

Für den Transport sollten Sie das Set in eine dichte Tüte stecken

#### DESINFIZIERUNG UND REINIGUNG

Vor jedem Gebrauch müssen die Ventile und der Filter abgenommen werden. Wir empfehlen, dass das Set nur von einer Person benutzt wird. Sollte es von mehr als einer Person benutzt werden, so muss es vor Gebrauch desinfiziert werden, indem es 15 Minuten lang in eine Lösung aus 4,63 g/l Phenol, 1,54 g/l Natriumtetraborat, 0,79 g/l Natriumphenat und 1,31g/l Glutaraldehyd gelegt wird. Die Reinigung erfolgt mit einer Lauge aus Wasser und Neutralseife. Auf keinen Fall dürfen Petroleumderivate, chlorhaltige Flüssigkeiten oder basisch-organische Lösungsmittel verwendet werden. Spülen Sie mit sauberem Wasser ab. Trocknen Sie die einzelnen Teile gut ab. Reinigen Sie das Gehäuse des Filters mit einem trockenen Tuch.

##### SICHERHEITSEZEICHEN

Hersteller: NUEVA SIBOL S.L.U., P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC. 48160 ZAMUDIO (VIZCAYA), Spain

Modell: COXT938805

Norm: EN 140:1998

Herstellungsdatum: siehe Verpackung/Produkt

Zertifizierung und Kontrollstelle: CE 0082

#### WARNHINWEISE

Ändern oder modifizieren Sie die Maske nicht, da dadurch jedwede Zertifizierung erlischt und den Schutz der Benutzers vermindern könnte. Ergreifen Sie die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen, wenn Sie die Ausrüstung in explosiver oder mit Sauerstoff angereicherter Atmosphäre verwenden. Der Einsatz der Maske wird durch den Giftgehalt der Luft eingeschränkt.

Die maximale Konzentration, bei der es noch eingesetzt werden kann, wird durch die maximale Arbeitsplatzkonzentration MAK bestimmt. Es wird empfohlen, die Schutzmaske nur von einer Person benutzen zu lassen, um mögliche Ansteckungsgefahren zu vermeiden. Benutzer, die einen Bart oder eine nicht zur Ausrüstung passende Brille tragen oder Verformungen im Gesicht aufweisen, werden wahrscheinlich nicht den erforderlichen Dichtegrad erzielen. Die Ausrüstung darf nicht in Räumen eingesetzt werden, deren Sauerstoffgehalt unter 19.5% liegt.

hergestellt für:  
**Conmetall Meister GmbH**  
Hafenstraße 26  
29223 Celle  
GERMANY  
www.conmetallmeister.de

##### Hersteller:

**NUEVA SIBOL S.L.U.**

**P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC.**

**48160 ZAMUDIO (VIZCAYA)**

**Spain**

**COXT938805****HALF MASK**

The COXT938805 half mask was designed to meet the requirements of EU Regulation 2016/425 and the harmonised standards EN 140:1998, EN 14387:2004+A1:2008 and EN 143:2000/ A1:2006. Testing laboratory commissioned with the EU type approval: CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTITUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain. Notified Body number: 0159. Body performing manufacturer type conformity inspection (Module C2): CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTITUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain. Notified Body number: 0159

**RESTRICTIONS**

The COXT938805 set consists of a half mask and A1 filters, and is suitable for use in contaminated air with an oxygen content of more than 19.5%. The set does not produce breathable air itself: it cleans the existing air by passing this air through the filter. Always complete the following checks before use:

- Identify the substance type(s) that could be present in the working environment.
- Determine the maximum concentration of the poisonous substance(s) that could be present in the working environment.
- Verify that the level of oxygen is adequate in the workplace.
- Determine the maximum admissible concentration (MAC) of the poisonous substance(s).
- Specify how long the set – consisting of half mask and filters – is to be used by personnel.

**NOMINAL PROTECTION FACTOR (NPF)**

The nominal protection factor and the assigned protection factors (APFs) are:

Standards	Description	Filter class	NPF	APF				
				I	FIN	D	S	UK
(half mask) EN 140:1998 (filter) EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008	Half mask COXT938805	P1	4	4	4	4	4	4
		P2	12	10	10	10	10	
		P3	48		30	30		20
		GasX	50	20	30	30	20	10
		GasX P1	4					
		GasX P2	12					
		GasX P3	48		30			10

Derived figure for the maximum inward leakage permitted in accordance with the relevant European standards for a specific type of respiratory protective device. The relationship between the nominal protection factor and the total inward leakage can be expressed as follows:

$$\text{Nominal protection factor} = \frac{1}{\text{Total inward leakage}}$$

The APF (assigned protection factor) is the respiratory protection level that can be realistically expected in the workplaces of 95% of users of the respirator when adequately instructed and working under supervision (regulations vary from country to country). The threshold limit value (TLV) of a chemical substance is the assumed level to which workers can be exposed at work every day for the duration of their working lives without suffering adverse effects. Multiplying the APF by the TLV for the substance produces the pollutant concentration to which workers can be exposed if they are wearing specialised protection equipment.

**FILTER TYPES**

Filters for gases. Filters for gases include one of the following types:

TYPE	COLOUR	APPLICATION
A	Brown	Organic vapours, solvents with a boiling point > 65 °C
B	Grey	Inorganic gases and vapours
E	Yellow	Sulphur dioxide and other inorganic gases and vapours
K	Green	Ammonia gas and derivatives

The filters for gases of type A, B, E and K are classified as follows, depending on their performance:

Category 1: Low-performance filters

Category 2: Medium-performance filters

Category 3: High-performance filters

Particulate filters

Particulate filters are assigned to one of three categories, depending on their filtration performance: P1, P2 or P3

			COLOUR
P1	Moderate protection	80 % filtration	White
P2	Medium protection	94 % filtration	White
P3	High protection	99,95 % filtration	White

**USAGE**

For correct usage, the respirator must be placed against the face by pulling the headband over the top of the head and the lower band behind the head. You can pull the rubber straps gently to adjust their length. To check that the half mask is being worn correctly, breathe in with the filter screwed on and while holding the ventilation channel closed. The respirator must collapse in on itself and press tightly against the user's face.

**SPARE PARTS**

Please contact the manufacturer.

**DURABILITY**

If the half mask is stored as instructed, it has a lifetime of 5 years from the date of manufacture. The filter expiry date remains valid as long as the filters have not been removed from their original packaging. This expiry date changes if the filter is not being stored in its original packaging or if it has not been stored in accordance with the stated conditions. The expiry date is also valid only if both the distributor and the user have both complied with the stated conditions of storage. Since filters wear out progressively, users can identify filter expiry if they notice any characteristic property of the pollutant (such as taste, odour and smell – or a burning sensation, etc.) when using chemical filters or experience increased resistance to breathing in when using mechanical filters.

**MAINTENANCE**

Appropriate maintenance is essential to keep the half mask in perfect working order and ensure it continues to provide the required level of protection. Certain things must be kept on file (purchase date, date of first use, date of routine inspections and other important items of information) to keep track of the equipment's service life. Inspect all parts to confirm they have not become cracked, brittle or deformed. The valve plates must be movable, the valve seats must be clean and without defects. Check that the inhalation valve lies flat against the seal surface. If the valve plate needs to be cleaned or replaced, take hold of the plate by the corner and pull it away to remove.

Work to be performed	Maximum interval		
	Before use	After use	Every year
Visual inspection and functional test	<b>X</b>		
Cleaning and disinfection		<b>X</b>	
Replacement of exhalation valve plate			<b>X</b>

The year of production for the exhalation and inhalation plate is calculated using the year shown on the half mask.

To replace the headband, undo the headband straps from the bracket and fit the new straps in place. For information about disposing of used respiratory equipment, please consult your local disposal regulations.

**STORAGE**

Store the set in a clean, dry place, well away from moisture and protected from direct sunlight and potential sources of soiling.

Ambient conditions should be as follows:

Temperature: +2 °C to +70 °C

Humidity: <90% relative humidity.

For transportation, place the set in a sturdy bag or pouch.

**DISINFECTION AND CLEANING**

Before each use, always remove the filter and valves. We recommend that each set is used only by one person. If a set is used by more than one person, it must be disinfected before use: let the set soak for 15 minutes in a solution containing 4.63 g/l phenol, 1.54 g/l borax, 0.79 g/l sodium phenolate and 1.31 g/l glutaraldehyde. Cleaning is performed with a solution of water and a pH-neutral soap. Do not under any circumstances use petroleum derivatives, liquids containing chlorine or organic basic solvents for cleaning. Rinse off with clean water. Dry the individual parts thoroughly. Clean the filter housing with a dry cloth.

**SAFETY SYMBOLS**

Manufacturer: NUEVA SIBOL S.L.U., P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC. 48160 ZAMUDIO (VIZCAYA), Spain

Model: COXT938805

Standard: EN 140:1998

Date of manufacture: see packaging/product

Certification and Notified Body number: CE 0082

**PRECAUTIONS**

Do not modify or alter the set: doing so voids any and all certification, and could reduce the level of protection afforded to users. Take appropriate precautionary measures if you are using the equipment in an explosive or oxygen-enriched atmosphere. Use of the set is restricted by the toxicity level of the air. The maximum concentration at which the equipment can still be used is determined by the maximal admissible concentration (MAC). We recommend only allowing one person to use each respirator, so as to avoid any potential risk of infection. Users who have a beard or who wear glasses that are not compatible with the equipment, or have facial irregularities, are unlikely to be able to achieve a leak-tight fit with this mask. The equipment must not be used in areas where the oxygen concentration is under 19.5%.

Manufacturer:

**NUEVA SIBOL S.L.U.**

**P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC.**

**48160 ZAMUDIO (VIZCAYA)**

**Spain**

manufactured for:

**Conmetall Meister GmbH**

Hafenstraße 26

29223 Celle

GERMANY

www.conmetallmeister.de



#### DEMI-MASQUE

Le demi-masque COXT938805 a été conçu conformément au Règlement (UE) 2016/425 et aux normes harmonisées EN 140:1998, EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/ A1:2006. Laboratoire chargé des essais de type UE : CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTITUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain. Notified Body number: 0159. Organisme responsable du contrôle de la production (module C2) : CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTITUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain. Notified Body number: 0159

#### RESTRICTIONS

Le kit COXT938805 composé d'un demi-masque et de filtres A1 peut être utilisé dans l'air contaminé avec une teneur en oxygène supérieure à 19,5 %. Le kit ne produit pas d'air respirable, mais il nettoie l'air existant en le faisant passer à travers le filtre. Avant de l'utiliser, veuillez vérifier les points suivants :

- Identifiez le type de substance(s) pouvant être présente(s) dans l'environnement de travail.
- Déterminez la concentration maximale de la ou des substances toxiques qui peuvent être présentes dans l'environnement de travail.
- Vérifiez qu'il y a suffisamment d'oxygène sur le lieu de travail.
- Déterminez la concentration toxique maximale acceptable (concentration maximale sur le lieu de travail).
- Déterminez la durée d'utilisation du kit composé d'un demi-masque et de filtres.

#### FACTEUR DE PROTECTION NOMINAL (FPN)

Le facteur de protection nominal et les facteurs de protection assignés (FPA) sont :

Normes	Description	Classe de filtration	FPN	FPA				
				I	FIN	D	S	UK
(Demi-masque) <p>EN 140:1998</p> (Filtre) <p>EN 143:2000/A1:2006</p> EN 14387:2004+A1:2008	Demi-masque COXT938805	P1	4	4	4	4	4	4
		P2	12	10	10	10	10	10
		P3	48		30	30		20
		GazX	50	20	30	30	20	10
		GazX P1	4					
		GazX P2	12					
		GazX P3	48		30			10

Chiffre dérivé de la fuite vers l'intérieur maximale autorisée conformément aux normes européennes pertinentes pour un type particulier d'appareil respiratoire. La relation entre le facteur de protection nominal et la fuite totale vers l'intérieur peut être exprimée comme suit :

Facteur de protection nominal = 



 
1
Fuite totale vers l'intérieur


{\displaystyle \ 1 \over Fuite totale vers l'intérieur}

Le FPA (facteur de protection assigné) est le niveau de protection respiratoire auquel on peut raisonnablement s'attendre sur les lieux de travail de 95 % des utilisateurs de protection respiratoire adéquatement formés et supervisés (réglementations différentes pour chaque pays. La valeur seuil (TLV) d'une substance chimique est le niveau auquel on estime qu'un travailleur peut y être exposé quotidiennement tout au long de sa vie professionnelle sans subir d'effets négatifs. La valeur FPA, multipliée par le TLV de la substance, indique la concentration de polluants à laquelle un travailleur peut être exposé lorsqu'il porte un dispositif de protection spécifique.

#### TYPES DE FILTRES

Filtres à gaz. Les filtres à gaz appartiennent à l'un des types suivants :

TYPE	COULEUR	UTILISATION
A	Marron	Vapeurs organiques, solvants avec point d'ébullition > 65 <span> </span> °C
B	Gris	Gaz et vapeurs inorganiques
E	Jaune	Dioxyde de soufre et autres gaz et vapeurs inorganiques
K	Vert	Ammoniaque et dérivés

Les filtres à gaz des types A, B, E, K sont classés en fonction de leurs performances comme suit :

Catégorie 1 : Filtre de faible performance

Catégorie 2 : Filtre de performance moyenne

Catégorie 3 : Filtre haute performance

Filtres à particules

Les filtres à particules sont classés en trois catégories en fonction de leur performance de filtration : P1, P2 et P3

#### COXT938805



			COULEUR
P1	Protection légère	Filtration à 80 <span> </span> %	blanc
P2	Protection moyenne	Filtration à 94 <span> </span> %	blanc
P3	Protection élevée	Filtration à 99,95 <span> </span> %	blanc

#### UTILISATION

Pour utiliser correctement le masque de protection, il convient de l'appliquer sur le visage tout en tirant sur la sangle de tête et en la faisant passer sur le dessus de la tête. La sangle inférieure se trouve alors derrière la tête. Tirez doucement sur les sangles en caoutchouc pour ajuster leur longueur. Pour vérifier que le demi-masque est correctement placé, inspirez avec le filtre vissé puis fermez le conduit d'air. Le masque de protection doit se resserrer et épouser la forme du visage de l'utilisateur.

#### PIÈCES DE RECHANGE

Veuillez contacter le fabricant.

#### DURABILITÉ

La durée de vie du demi-masque est de 5 ans à compter de la date de fabrication sous réserve qu'il soit conservé conformément aux instructions. La date d'expiration des filtres est toujours valable tant qu'ils n'ont pas été retirés de leur emballage d'origine. Cette date de péremption changera si le filtre n'est pas dans son emballage d'origine ou s'il n'a pas été stocké dans les conditions indiquées. La date d'expiration n'est valable que si le distributeur et l'utilisateur ont respecté les conditions de stockage spécifiées. En tenant compte du fait que les filtres s'usent continuellement, l'utilisateur peut détecter une détérioration s'il ressent l'une des propriétés du polluant (goût, odeur, sensation de brûlure, etc.) dans le cas des filtres chimiques et dans le cas d'une résistance respiratoire accrue lors de l'utilisation de filtres mécaniques.

#### ENTRETIEN

Un entretien adéquat est essentiel pour s'assurer que le demi-masque fonctionne correctement et assure le niveau de protection approprié. Il est nécessaire de garder une trace écrite (date d'achat, date de première utilisation, date des inspections régulières et autres informations importantes) pour connaître le cycle de vie de l'équipement. Inspectez toutes les pièces pour déceler toute fissure, fragilisation ou déformation. Les plaques de vanne doivent être mobiles, les sièges de vanne propres et sans défaut. Vérifiez que la valve d'inhalation repose uniformément sur la surface de scellage. Si la plaque de vanne doit être remplacée ou nettoyée, saisissez la plaque dans le coin et retirez-la.

Travaux à réaliser	Intervalle maximal		
	Avant utilisation	Après utilisation	Chaque année
Contrôle visuel et test de fonctionnement	<b>X</b>		
Nettoyage et désinfection		<b>X</b>	
Remplacer la plaque de la soupape d'expiration			<b>X</b>

L'année de production de la plaque d'expiration et d'inhalation est calculée sur la base de l'année indiquée sur le demi-masque. Pour remplacer les sangles de tête par de nouvelles, il convient de les retirer de leur support. Pour toute question concernant l'élimination des appareils respiratoires usagés, veuillez respecter les réglementations régionales en vigueur.

#### STOCKAGE

Conservez l'appareil dans un endroit propre et sec, à l'abri de l'humidité, de la lumière directe du soleil et des facteurs de contamination dans les conditions suivantes :

Température : +2 °C à +70 °C

Humidité : taux d'humidité relative < 90 %.

Pour le transport, vous devez ranger le kit dans un sac hermétique.

#### DÉSINFECTION ET NETTOYAGE

Les vannes et le filtre doivent être enlevés avant chaque utilisation. Nous recommandons qu'une seule personne utilise le kit. S'il est utilisé par plus d'une personne, il convient de le désinfecter avant utilisation en le plaçant pendant 15 minutes dans une solution de 4,63 g/l de phénol, 1,54 g/l de tétraborate de sodium, 0,79 g/l de phénate de sodium et 1,31 g/l de glutaraldéhyde. Le nettoyage est effectué avec une solution alcaline composée d'eau et de savon neutre. Il est interdit d'utiliser des dérivés du pétrole, des liquides contenant du chlore ou des solvants organiques alcalins. Rincez à l'eau claire. Séchez chaque pièce correctement. Nettoyez le boîtier du filtre avec un chiffon sec.

#### SYMBOLES DE SÉCURITÉ

Fabricant: NUEVA SIBOL S.L.U., P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC. 48160 ZAMUDIO (VIZCAYA), Spain

Modèle: COXT938805

Norme: EN 140:1998

Date de fabrication: cf. emballage/produit

Certification et organisme de contrôle: CE 0082

#### AVERTISSEMENTS

Ne changez pas le kit ou ne le modifiez pas car cela invaliderait toute certification et pourrait réduire la protection de l'utilisateur. Prenez les précautions appropriées lors de l'utilisation de l'appareil dans une atmosphère explosive ou enrichie en oxygène. L'utilisation du kit est limitée par la pollution de l'air. La concentration maximale à laquelle il peut encore être utilisé est déterminée par la concentration maximale MAK sur le lieu de travail. Il est recommandé qu'une seule personne utilise le masque de protection pour éviter d'éventuels risques d'infection. Les utilisateurs qui portent une barbe ou des lunettes inadap-tées à l'équipement, ou qui présentent des déformations du visage, sont peu susceptibles d'atteindre le degré d'étanchéité requis. L'équipement ne doit pas être utilisé dans des pièces dont la teneur en oxygène est inférieure à 19,5 %.

Fabriqué pour:  
**Conmetall Meister GmbH**  
Hafenstraße 26  
29223 Celle  
ALLEMAGNE  
www.conmetallmeister.de





#### SEMIMASCHERA

La semimaschera COXT938805 è stata progettata considerando il Regolamento (UE) 2016/425 e la norma armonizzata EN 140:1998, EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/ A1:2006. Organismo di controllo incaricato di eseguire l’esame di tipo: CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTTUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain. Notified Body number: 0159. Organismo che esegue il controllo della produzione (modulo C2): CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTTUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain. Notified Body number: 0159

#### LIMITAZIONI

DII set COXT938805 consistente in una semimaschera e in filtri A1 è indicato per l'utilizzo con aria impura con un contenuto di ossigeno superiore a 19,5%. Il set non produce un’aria respirabile, bensì pulisce quella esistente, facendola passare attraverso il filtro. Prima del suo utilizzo è indispensabile verificare quanto segue:

- appurare il tipo di sostanza o sostanze che possono essere presenti nell’ambito di lavoro;
- appurare la concentrazione massima della sostanza o sostanze tossiche che possono essere presenti nell’ambito di lavoro;
- verificare, se sia presente una quantità sufficiente di ossigeno sul luogo di lavoro;
- appurare la concentrazione tossica massima consentita (concentrazione massima sul luogo di lavoro);
- appurare la durata di utilizzo del set consistente in semimaschera e filtri.

#### FATTORE DI PROTEZIONE NOMINALE NSF

Il fattore di protezione nominale e i fattori di protezione APF attribuiti sono:

Norme	Descrizione	Classe di filtro	NSF	APF				
				I	FIN	D	S	UK
(Semimaschera) EN 140:1998	Semimaschera COXT938805	P1	4	4	4	4	4	4
		P2	12	10	10	10	10	
		P3	48		30	30		20
		GasX	50	20	30	30	20	10
		GasX P1	4					
(Filtro) EN 143:2000/A1:2006		GasX P2	12					
		EN 14387:2004+A1:2008			30			10

Cifra dedotta della perdita verso l’interno massima consentita secondo gli standard europei rilevanti con un determinato tipo di apparecchi di protezione delle vie respiratorie. Il rapporto tra il fattore di protezione nominale e della perdita complessiva rivolta verso l’interno può essere espressa in modo seguente:

Fattore di protezione nominale = 



1
Perdita complessiva rivolta verso l’interno


{\displaystyle = {\frac {1}{Perdita complessiva rivolta verso l’interno}}}

L'APF (assigned protection factor) [fattore di protezione assegnato] è un livello di protezione delle vie respiratorie che può esse-re preventivato realisticamente sui luoghi di lavoro dal 95% degli utenti dell’apparecchio di protezione delle vie respiratorie adeguatamente addestrati e che lavorano sotto supervisione (disposizione differente per ciascun Paese). Il valore soglia (TLV) di una sostanza chimica è il livello che può essere presupposto, a cui il lavoratore vien esposto quotidianamente durante la sua vita lavorativa senza percepire conseguenze negative. Il valore APF moltiplicato con il TLV della sostanza indica la concentrazio-ne della sostanza tossica, a cui il lavoratore può essere esposto, se indossa un'apparecchiatura di protezione speciale.

#### TIPI DI FILTRI

Filtri per gas. I filtri per gas appartengono alle seguenti categorie:

TIPO	COLORE	APPLICAZIONE
A	Marrone	Vapori organici, solventi con punto di evaporazione superiore a 65°C
B	Grigio	Gas e vapori anorganici
E	Giallo	Biossido di zolfo e altri gas e vapori anorganici
K	Verde	Ammoniaca e derivati

I filtri per gas dei tipi A, B, E, K vengono classificati a seconda delle loro prestazioni in modo seguente:

Categoria 1: Filtro con prestazioni ridotte

Categoria 2: Filtro con prestazioni medie

Categoria 3: Filtro con prestazioni elevate

Filtro anti-particolato

I filtri anti-particolato vengono classificati a seconda del grado di capacità di filtraggio in tre categorie: P1, P2 e P3

#### COXT938805



	COLORE		
P1	Protezione leggera	Filtraggio pari all' 80 <span> </span> %	Bianco
P2	Protezione media	Filtraggio pari all' 94 <span> </span> %	Bianco
P3	Protezione elevata	Filtraggio pari all' 99,95 <span> </span> %	Bianco

#### UTILIZZO

Per un utilizzo corretto è necessario indossare la maschera di protezione sul viso, tirando la cinghia per la testa sopra la som-mità del capo e il nastro inferiore dietro la testa. Per impostare la lunghezza delle gomme, tirare delicatamente verso di loro. Per verificare se la semimaschera è stata indossata correttamente, respirare con filtro avvitato e chiudere il canale dell’aria. La maschera di protezione deve contrarsi e aderire al viso dell'utilizzatore.

#### RICAMBI

Rivolgersi al produttore.

#### DURATA

Se la semimaschera viene conservato in conformità con le indicazioni riportate, la durata di vita è di 5 anni a partire dalla data di produzione.

La data di scadenza dei filtri è sempre valida sino a quando essi non vengono prelevati dalla confezione originale. Tale data di scadenza cambia, se il filtro non si trova nella confezione originale o se non è stato conservato in base alle condizioni indicate. La data di scadenza è solamente quando sia il distributore, sia anche l'utilizzatore hanno rispettato le condizioni di conservazio-ne indicate. Tenendo presente che i filtri si usurano continuamente, l'utilizzatore è in grado di constatare una scadenza, quando percepisce una delle proprietà della sostanza nociva (mediante il sapore, l'odore, il bruciore, ecc.) in caso di filtri chimici e con elevate resistenze di respirazione in caso di filtri meccanici.

#### MANUTENZIONE

Una manutenzione adeguata è indispensabile per garantire che la semimaschera funzioni in modo impeccabile e assicuri il livello di protezione adeguato. È necessario verificare i dati (data di acquisto, data del primo utilizzo, data delle verifiche regolari e altre informazioni) affinché la durata di vita dell’attrezzatura sia nota. Esaminare tutte le parti per quanto la presenza la fessure, la fragilizzazione o le deformazioni. Le piastre della valvola devono essere mobili, le sedi delle valvole devono essere pulito e in uno stato impeccabile. Verificare, se la valvola di respirazione è per l’appunto sulla superficie di sigillazione. Se la piastra della valvola deve essere sostituita o pulita, afferrare la piastra dall’angolo e sfilarla.

Lavoro da eseguire	Intervallo massimo		
	Prima dell'utilizzo	Dopo l'utilizzo	Annualmente
Verifica visiva e funzionale	<b>X</b>		
Pulizia e disinfezione		<b>X</b>	
Sostituzione della piastra della valvola di respirazione			<b>X</b>

L’anno di produzione della piastra di espirazione e di respirazione viene calcolata in base all’anno riportato sulla semimaschera. Per sostituire la cinghia per la testa, allentare i nastri della cinghia per la testa dal supporto e rimettere i nuovi nastri di nuovo al loro posto. Per le questioni sullo smaltimento degli apparecchi di protezione della respirazione usati, rispettare le norme sullo smaltimento regionali.

#### CONSERVAZIONE

Conservare il set in un luogo pulito e asciutto, lontano da umidità. protetto contro l’irraggiamento diretto del sole e contro fattori di sporco, vale a dire alle seguenti condizioni:

Temperatura: da +2°C a +70°C

Umidità: inferiore all’umidità relativa dell’aria di 90%.

Per il trasporto il set deve essere infilato in un sacchetto spesso.

#### DISINFESTAZIONE E PULIZIA

Prima di ciascun utilizzo è necessario togliere le valvole e il filtro. Il set dovrebbe essere utilizzato da un’unica persona. Se dovesse essere utilizzato da più di una persona, è necessario disinfettarlo prima dell'utilizzo, lasciandolo per 15 minuti in una soluzione composta da 4,63 g/l di fenolo, 1,54 g/l di tetraborato di sodio, 0,79 g/l di fenato di sodio e 1,31g/l di glutaraldeide. La pulizia avviene mediante una lascivia composta da acqua e sapone neutro. In nessun caso è consentito utilizzare derivati di petrolio, liquidi contenenti cloro o solventi basici-organici. Risciacquare con acqua pulita. Asciugare bene i singoli componenti. Pulire il corpo del filtro con un panno asciutto.

#### SIMBOLI DI SICUREZZA

Produttore: NUEVA SIBOL S.L.U., P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC. 48160 ZAMUDIO (VIZCAYA), Spain

Modello: COXT938805

Normativa: EN 140:1998

Data di produzione: vedi confezione/prodotto

Certificazione ed organismo di controllo: CE 0082

#### INDICAZIONI DI SICUREZZA

Non modificare o manomettere il set, dato che in tal modo decade la certificazione e la protezione dell'utilizzatore potrebbe diminuire. Adottare delle misure di prevenzione corrispondenti quando l’attrezzatura viene utilizzata con un’atmosfera esplosiva o arricchita di ossigeno. L’utilizzo del set viene limitato dalla presenza di sostanze nocive nell’aria. La concentrazione massima, con cui può essere ancora utilizzato, viene determinata dalla concentrazione massima sul luogo di lavoro MAK. La maschera di protezione dovrebbe essere utilizzata da un’unica persona per evitare possibili pericoli di contagio. Gli utilizzatori con barba od occhiali non adeguati per l’attrezzatura o che presentano deformazioni del viso non raggiungono probabilmente il grado di densità adeguato. L’attrezzatura non deve essere utilizzata in locali, il cui livello di ossigeno sia inferiore a 19.5%.

fabbricato per:

**Conmetall Meister GmbH**

Hafenstraße 26

29223 Celle

GERMANY

www.conmetallmeister.de

**Produttore:**

**NUEVA SIBOL S.L.U.**

**P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC.**

**48160 ZAMUDIO (VIZCAYA)**

**Spain**





**SEMI-MÁSCARA**

A semi-máscara COXT938805 foi concebida tendo em conta o Regulamento (UE) 2016/425 e a norma harmonizada EN 140:1998, EN 14387:2004 + A1:2008, EN 143:2000/ A1:2006. Organismo de inspeção responsável pela homologação UE: CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTITUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain. Notified Body number: 0159. Organismo que realizou o controlo de fabrico (módulo C2): CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTITUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain. Notified Body number: 0159

#### RESTRICÕES

A máscara respiratória COXT938805 em conjunto com um filtro correspondente é adequada para utilização em ar poluído com um teor de oxigénio superior a 19,5%. A máscara não produz ar respirável, mas purifica o ar, direcionando-o através do filtro. Antes de a usar, verifique o seguinte:

- Identifique o(s) tipo(s) de substâncias que podem estar presentes no ambiente de trabalho.
- Identifique a concentração máxima da(s) substância(s) tóxica(s) que pode(m) estar presente(s) no ambiente de trabalho.
- Verifique se existe oxigénio suficiente no local de trabalho.
- Determine a concentração máxima permitida de toxicidade (concentração máxima no local de trabalho).
- Determine durante quanto tempo o conjunto de semi-máscara e filtros deve ser utilizado.

##### FATOR DE PROTEÇÃO NOMINAL NSF

O fator de proteção nominal e os fatores de proteção atribuídos APF são:

Normas	Descrição	Classe de filtro	NSF	APF				
				I	FIN	D	S	UK
(semi-máscara) <p>EN 140:1998</p> (Filtro) <p>EN 143:2000/A1:2006</p> EN 14387:2004+A1:2008	Semi-máscara <p>COXT938805</p>	P1	4	4	4	4	4	4
		P2	12	10	10	10	10	10
		P3	48		30	30		20
		GasX	50	20	30	30	20	10
		GasX P1	4					
		GasX P2	12					
		GasX P3	48		30			10

Número derivado da entrada máxima de contaminates permitida pelas normas europeias relevantes para um determinado tipo de equipamento de proteção respiratória. A relação entre o fator de proteção nominal e a entrada total de contaminantes pode ser expressa da seguinte forma:

Fator de proteção nominal = 



 
1
Entrada total de contaminantes


{\displaystyle \ 1 \over Entrada total de contaminantes}

O APF (fator de proteção atribuído) é o nível de proteção respiratória que pode ser realisticamente esperado nos locais de traba-lho por 95% dos utilizadores de proteção respiratória com formação adequada e supervisionados (regulamentos diferentes para cada Estado). O valor limiar (TLV) de uma substância química é o nível ao qual um trabalhador pode ser exposto diariamente, durante toda a sua vida profissional, sem quaisquer efeitos adversos.

O valor APF multiplicado pelo TLV da substância indica a concentração de poluentes à qual um trabalhador pode estar exposto ao usar um dispositivo de proteção especial.

##### TIPOS DE FILTRO

Filtros para gases. Os filtros para gases pertencem a um dos seguintes tipos:

TIPO	COR	APLICAÇÃO
A	Castanho	Vapores orgânicos, solventes com ponto de ebulição > 65°C
B	Cin-zento	Gases e vapores inorgânicos
E	Ama-relo	Dióxido de enxofre e outros gases e vapores inorgânicos
K	Verde	Amoníaco e derivados

Os filtros para gases dos tipos A, B, E e K são classificados de acordo com a sua capacidade, da seguinte forma:

Categoria 1: filtro de baixo desempenho

Categoria 2: filtro de desempenho médio

Categoria 3: filtro de elevado desempenho

Filtros de partículas

Os filtros de partículas são classificados em três categorias, de acordo com o grau de desempenho do filtro: P1, P2 e P3

			COR
P1	proteção ligeira	80% de filtragem	branco
P2	proteção média	94 <span> </span> % de filtragem	branco
P3	proteção elevada	99,95 <span> </span> % de filtragem	branco

##### UTILIZAÇÃO

Para um uso adequado, a máscara de proteção deve ser aplicada no rosto, puxando a cinta da cabeça sobre a parte superior da cabeça e a cinta inferior por trás da cabeça. Para ajustar o comprimento das borrachas, puxe-as com cuidado. Para verificar se a semi-máscara foi aplicada corretamente, inspire com o filtro aparafusado enquanto mantém o canal de ar fechado. A máscara de proteção deve contrair-se e adaptar-se ao rosto do utilizador.

##### PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Por favor, entre em contacto com o fabricante.

##### DURABILIDADE

Se a semi-máscara for armazenada conforme especificado, a sua vida útil é de 5 anos a partir da data de fabrico.

A data de validade dos filtros é sempre válida, a menos que tenham sido removidos da embalagem original. Essa data de validade será alterada se o filtro não estiver na sua embalagem original ou se não tiver sido armazenado nas condições estabeleci-das. A data de validade só é válida se o distribuidor e o utilizador tiverem cumprido as condições de armazenamento especificadas. Tendo em conta que os filtros estão continuamente a desgastar-se, o utilizador poderá notar uma deterioração se sentir alguma das propriedades do poluente (como sabor, cheiro, combustão, etc.) no caso de filtros químicos ou um aumento da resistência respiratória no caso de filtros mecânicos.

##### MANUTENÇÃO

A manutenção adequada é essencial para garantir que a semi-máscara funciona corretamente e fornece o nível apropriado de proteção. É necessário acompanhar determinados aspetos (data de compra, data da primeira utilização, data de verificações periódicas e outras informações importantes) para que o decurso da vida útil do equipamento seja conhecido. Examine todas as peças quanto a fissuras, fragilização ou deformação. As placas das válvulas devem ser móveis, as sedes das válvulas devem estar limpas e sem falhas. Verifique se a válvula de inalação está nivelada com a superfície do vedante. Se uma placa de válvu-la precisar ser substituída ou limpa, segure a placa pelo canto e retire-a.

Trabalho a ser realizado	Intervalo máximo		
	Antes da utilização	Após a utilização	A cada ano
Inspeção visual e funcional	<b>X</b>		
Limpeza e desinfecção		<b>X</b>	
Substituição da placa da válvula de exalação			<b>X</b>

O ano de produção das placas de inalação e exalação é calculado com base no ano exibido na semi-máscara. Para substituir a cinta de cabeça, remova as correias da cinta de cabeça do suporte e coloque as novas correias no seu lugar. Se tiver alguma dúvida relativamente à eliminação de dispositivos de proteção respiratória usados, observe os regulamentos regionais de eliminação

##### ARMAZENAMENTO

Guarde o conjunto num local limpo e seco, longe da humidade, protegido da luz solar direta e de fatores de sujidade nas seguintes condições:

Temperatura: de +2°C a +70°C

Humidade: <90% de humidade relativa do ar.

Para o transporte, o conjunto deve ser colocado num saco estanque

##### DESINFECÇÃO E LIMPEZA

Antes de cada utilização, as válvulas e o filtro devem ser removidos. Recomendamos que o conjunto seja usado por apenas uma pessoa. Se utilizado por mais do que uma pessoa, deve ser desinfetado antes da sua utilização, colocando-se numa solução de 4,63 g/l de fenol, 1,54 g/l de tetraborato de sódio, 0,79 g/l de fenato de sódio e 1,31 g/l de glutaraldeido durante 15 minutos. A limpeza é realizada com uma mistura de água e sabão neutro. Nunca devem utilizar-se derivados de petróleo, líquidos que contenham cloro ou solventes orgânicos alcalinos. Lave com água limpa. Seque bem as peças individuais. Limpe o compartimento do filtro com um pano seco.

##### SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

Fabricante: NUEVA SIBOL S.L.U., P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC. 48160 ZAMUDIO (VIZCAYA), Espanha

Modelo: COXT938805

Norma: EN 140:1998

Data de fabrico: ver embalagem/produto

Organismo de certificação e controlo: CE 0082

##### ADVERTÊNCIAS

Não altere nem modifique a máscara, pois isso pode invalidar qualquer certificação e reduzir a proteção do utilizador. Tome as devidas precauções ao utilizar o equipamento numa atmosfera explosiva ou enriquecida com oxigénio. O uso da máscara é limitado pela toxicidade do ar.

A concentração máxima em que ainda pode ser utilizada é determinada pela concentração máxima no local de trabalho TWA. Recomenda-se que a máscara seja utilizada por apenas uma pessoa para evitar possíveis riscos de infeção. Provavelmente, os utilizadores que usam barba ou óculos que não se adaptam ao equipamento ou que apresentam deformidades faciais não atin-girão o nível de estanqueidade exigido. O equipamento não pode ser usado em salas com um teor de oxigénio inferior a 19,5%.

produzido para:  
**Conmetall Meister GmbH**  
Hafenstraße 26  
29223 Celle  
ALEMANHA  
www.conmetallmeister.de

**Fabricante:**  
**NUEVA SIBOL S.L.U.**  
**P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC.**  
**48160 ZAMUDIO (VIZCAYA)**  
**Espanha**















#### PUOLINAAMARI

Puolinaamari COXT938805 on suunniteltu ottaen huomioon asetuksen (EU) 2016/425 ja yhdenmukaistetun standardin EN 140:1998, EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/ A1:2006 vaatimukset. EU-tyyppihyväksyntätestit suorittava tarkastuslaitos: CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTTUTUO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain. Notified Body number: 0159. Valmistusta valvova laitos (Moduuli C2): CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTTUTUO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain. Notified Body number: 0159.

#### RAJOITUKSET

Hengityssuojain COXT938805 yhdessä siihen sopivan suodattimen kanssa soveltuu käytettäväksi likaisessa ilmassa, jonka happipitoisuus on yli 19,5 %. Suojain ei tuota hengitysilmaa vaan puhdistaa ympäröivää ilmaa, jota se johtaa suodattimen läpi. Ennen käyttöä on ehdottomasti tarkistettava seuraavat asiat:

- Tarkista, minkä tyyppisiä aineita työympäristössä voi esiintyä.
- Tarkista työympäristössäsi esiintyvien myrkyllis(t)en aine(id)en maksimipitoisuus.
- Tarkista, onko työpaikalla käytettävissä riittävästi happea.
- Tarkista suurin sallittu myrkkypitoisuus (työperäisen altistuksen raja-arvo).
- Tarkista, miten pitkään puolinaamarista ja suodattimesta koostuvaa kokonaisuutta voi käyttää.

#### NIMELLINEN SUOJAKERROIN NSK

Nimellinen suojakerroin (NSK) ja annettu suojauskerroin (APF):

Standardit	Kuvaus	Suoda-tin-luokka	NSK	APF				
				I	FIN	D	S	UK
(puolinaamari)		P1	4	4	4	4	4	4
EN 140:1998		P2	12	10	10	10	10	10
(suodatin)		P3	48		30	30		20
EN 143:2000/A1:2006	Puolinaamari COXT938805	GasX	50	20	30	30	20	10
EN 14387:2004+A1:2008		GasX P1	4					
		GasX P2	12					
		GasX P3	48		30			10

Annetut, asianmukaisten eurooppalaisten standardien mukaiset maksimiarvot sallivat sisäänvuodon tietyn tyyppisissä hengitys-suojaimissa. Nimellisen suojakertoimen ja kokonaissisäänvuodon välinen suhde voidaan esittää seuraavasti:

Nimellinen suojakerroin = <span><span>      1 Kokonaissisäänvuoto   {\displaystyle = {\frac {1}{Kokonaissisäänvuoto}}}  </span></span>
--

APF (assigned protection factor) on hengityssuojaustaso, joka on työpaikoilla realistisesti 95 %, kun asianmukaisesti koulutetut ja valvonnan alaisena työskentelevät henkilöt käyttävät hengityssuojaimia (jokaista valtiota koskevat eri säännötöt). Kemiallisen aineen kynnsarvo (TLV) on taso, jonka katsotaan olevan hyväksyttävä työntekijän altistuessa sille päivittäin koko työelämänsä ajan ilman haittavaikutuksia.

APF-arvo kerrottuna aineen kynnsarvolla (TLV) määrittää vaarallisten aineiden pitoisuuden, jolle työntekijä voi altistua ilman haittoja käyttäessään erityistä suojarustusta.

#### SUODATINTYYPI

Kaasusuodatin Kaasusuodatin kuuluu johonkin seuraavista tyypeistä:

TYYP-PI	VÄRI	KÄYTTÖ
A	Rus-kea	Orgaaniset höyryt; liuottimet, joiden kiehumispiste on > 65 °C
B	Har-maa	Epäorgaaniset kaasut ja höyryt
E	Keltai-nen	Rikkidioksidi ja muut epäorgaaniset kaasut ja höyryt
K	Vihreä	Ammoniakki ja johdannaiset

### COXT938805

Tyyppien A, B, E ja K kaasusuodattimet on luokiteltu suorituskyvyn mukaan seuraavasti:

Luokka 1: Pienitehoinen suodatin

Luokka 2: Keskitehoinen suodatin

Luokka 3: Suuritehoinen suodatin

Hiukkassuodatin

Hiukkassuodattimet luokitellaan suodatustehonsa mukaan kolmeen luokkaan: P1, P2 ja P3

			VÄRI
P1	kevyt suoja	80 <span> </span> %:n suodatusaste	valkoinen
P2	keskitasoinen suoja	94 <span> </span> %:n suodatusaste	valkoinen
P3	tehokas suoja	99,95 <span> </span> %:n suodatusaste	valkoinen

#### KÄYTTÖ

Asianmukaisesti käytettynä hengityssuojain tulee kiinnittää kasvoille vetämällä päähihna pääläen yli ja alempi hihna pään taakse. Kuminauhoja voi säätää vetämällä niitä varovaisesti kireämmälle. Tarkista, onko puolinaamari oikein paikoillaan hengit-tämällä suodattimen ollessa kiinnitettynä ja pitämällä ilmakanava samalla kiinni. Hengityssuojaimen tulisi tällöin painua kokoon ja painautua kiinni käyttäjän kasvoihin.

#### VARAOSAT

Ota yhteyttä valmistajaan.

#### KÄYTTÖIKÄ

Jos puolinaamaria säilytetään ohjeiden mukaisesti, sen käyttöikä on 5 vuotta valmistuspäivämäärästä. Suodattimen eräpäivä on voimassa sillä edellytyksellä, että sitä pidetään alkuperäispakkauksessaan. Tämä eräpäivä vaihtelee, jos suodatin ei ole alkuperäispakkauksessaan tai jos sitä ei ole säilytetty vaatimusten mukaisesti. Eräpäivä on voimassa vain, jos sekä myyjä että käyttäjä ovat noudattaneet annettuja säilytysvaatimuksia. Käyttäjä voi todeta suodattimen olevan van-hentunut, jos hän havaitsee joitakin vaarallisten aineiden ominaisuuksia (maku, haju, palaminen jne.) kemiallista suodatinta käyttäessään tai jos hän kokee hengitysvaikeuksia mekaanista suodatinta käyttäessään.

#### HUOLTO

Asianmukainen huolto on välttämätöntä sen varmistamiseksi, että puolinaamari toimii oikein ja takaa tarvittavan suojaustason. On tärkeää tarkistaa tuotetta koskevat tiedot (ostopäivä, ensimmäinen käyttöpäivä, säännöllinen testauspäivä ja muut tärkeät tiedot) varusteiden käyttöiän varmistamiseksi. Tarkista, näkykö osissa halkeamia, merkkejä haurastumisesta tai vääntymiä. Venttiililevyjen tulee olla liikuteltavia ja venttiilien istukoiden puhtaita ja ehjiä. Tarkista, onko hengityuventtiili tasaisesti tiivistys-pinnan päällä. Jos venttiililevy on vaihdettava tai puhdistettava, tartu levyn reunaan ja vedä se pois.

Suoritettavat työt	Maksimiaikaväli		
	Ennen käyttöä	Käytön jälkeen	Joka vuosi
Visuaalinen ja toiminnallinen testaus	<b>X</b>		
Puhdistus ja desinfiointi		<b>X</b>	
Uloshengityuventtiili-levyn vaihtaminen			<b>X</b>

Ulos- ja sisäänhengityslvyjen valmistusvuosi määritetään puolinaamariin merkityn vuoden mukaan. Jos päähihna on vaihdettava, irrota nauhat kiinnikkeistä ja vaihda ne uusiin. Tarkista käytettyjen hengityssuojaimien hävittämis-tä koskevat tiedot alueellisista jätehuoltovaatimuksista.

#### SÄILYTYS

Säilytä setti puhtaassa ja kuivassa paikassa, suojassa kosteudelta, suoralta auringonvalolta ja likaantumiselta, seuraavissa olosuhteissa:
Lämpötila: 2–70 °C
Kosteus: < 90 %:n suhteellinen ilmankosteus.
Settiä tulee kuljettaa tiiviissä pussissa.

#### DESINFIOINTI JA PUHDISTUS

Venttiilit ja suodatin on tarkistettava ennen jokaista käyttöä. On suositeltavaa, että settiä käyttää vain yksi henkilö. Jos sitä käyttää useampi kuin yksi henkilö, se on desinfioitava ennen käyttöä pitämällä sitä 15 minuutin ajan liuoksessa, jossa on 4,63 g/l fenolia, 1,54 g/l natriumtetraboraattia, 0,79 g/l natriumfenaattia ja 1,31g/l glutaarialdehydiä. Tuote puhdistetaan liottamalla sitä vedessä ja neutraalissa saippuassa. Öljyn johdannaisia, klooria sisältäviä nesteitä tai emäksisiä orgaanisia liuottimia ei saa missään tapauksessa käyttää. Huuhtele puhtaalla vedellä. Kuivaa jokainen osa hyvin. Puhdista suodatinkotelo kuivalla liinalla.

#### TURVALLISUUSMERKINNÄT

Valmistaja: NUEVA SIBOL S.L.U., P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC. 48160 ZAMUDIO (VIZCAYA), Spain

Malli: COXT938805

Standardi: EN 140:1998

Valmistuspäivä: katso pakkaus/tuote

Sertifiointi ja tarkastuslaitos: CE 0082

#### VAROITUKSET

Älä muuta tai muokkaa suojainta, sillä tällöin sertifiointi raukeaa eikä tuote ehkä suojaa käyttäjää yhtä hyvin. Noudata tarvittavia turvatoimenpiteitä, kun käytät varusteita räjähdysvaarallisessa tai hapetetussa ympäristössä. Ilman myrkkypitoisuus rajoittaa suojaimen käyttöä. Maksimipitoisuus, jolloin suojaimen käyttö on vielä sallittua, määritetään työperäisen altistuksen raja-arvon mukaan. On suo-siteltavaa, että hengityssuojainta käyttää vain yksi henkilö tartuntojen välttämiseksi. Käyttäjä, jolla on parta tai silmälasit, jotka eivät sovi suojaimeen, tai kasvojen epämuodostumia, ei todennäköisesti saavuta vaadittavaa tiivysastetta. Suojainta ei saa käyttää tiloissa, joissa happipitoisuus on alle 19,5 %.

valmistuttaja:  
**Conmetall Meister GmbH**  
Hafenstraße 26  
29223 Celle  
SAKSASSA  
www.conmetallmeister.de

**Valmistaja:**  
**NUEVA SIBOL S.L.U.**  
**P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC.**  
**48160 ZAMUDIO (VIZCAYA)**  
**Spain**